Septembre 2011 Numéro 3

Le Coterd

Messager de l'Association cantonale du costume vaudois

Le costume vaudois s'est exporté à Prague

A l'agenda

	Activités des sections
23 octobre 2011	Brisolée du «Tsalein» 11h30 – ***salle du battoir à Assens***
12 novembre 2011	Soirée – «Les Mouettes» 20h15 – ***théâtre Beausobre à Morges***
19 novembre 2011	Soirée - «La Patriote» 20 h - ***temple de Vallorbe***
4 février 2012	Soirée - «Lè z'Amouérao» - 20h15 - ***grande salle de Puidoux-Village***
10 mars 2012	Soirée - «La Sittelle» et «Lè Maïentzettè» 20h - ***grande salle de Peney-le-Jorat***
17 mars 2012	Soirée - «Lè Maïentzettè» et «La Sittelle» 20h – ***salle polyvalente de Palézieux***
	Rencontres ACCV
29 avril 2012	Assemblée générale ACCV à ***Morges***
	Rencontres FNCS
Du 5 au 6 novembre 2011	Week-end de chant à ***Appenberg***
Du 16 au 17 juin 2012	Assemblée des délégués FNCS à ***Wettingen (AG)***
Du 30 sept. au 6 oct. 2012	Semaine des coutumes à ***Fiesch***

Afin d'inviter nos membres et nos amis à suivre les activités de nos sections, les responsables des sociétés voudront bien communiquer les dates de leurs soirées à la rédaction ***d'ici au 30 novembre 2011*** (victorien.kissling@gmail.com)

Edito

Le costume se porte et s'exporte

La dernière couverture montrait le costume vaudois au Tibet. Ce mois-ci, le Coterd s'ouvre sur une vue de Prague. Aucun doute, le costume vaudois non seulement se porte bien, mais s'exporte bien.

Quelques danseurs ont participé durant l'été à un festival folklorique en République Tchèque, où ils ont ramené, comme de coutume, de nombreux souvenirs plus ou moins… folkloriques (lire page 4 et 5). Dans le même temps, Lè Tsalein s'est rendu au sud de la France pour participer à une fête où le costume vaudois se présentait comme invité d'honneur (lire page 8 et 9).

Est-ce à dire que le costume vaudois ne brille qu'à l'étranger ? La réponse est évidemment non, et les nombreuses soirées des sections qui se profilent durant les prochains mois en sont l'exemple vivant. Mais ces fréquentes expériences au-delà du Pays de Vaud sont la preuve que, pour vivre, une tradition ne doit pas se replier sur elle-même.

Certes, il y a quelque chose de patriotique à porter le costume, symbole de la fierté de ses origines et c'est là le but de toute tradition. Mais il ne faut pas oublier que sans cette ouverture vers un regard étranger, sans ce partage des coutumes de chacun par l'intermédiaire de festivals internationaux ou de rencontres, porter le costume ne servirait simplement à rien.

Alors oui, soyons fiers de porter le costume, de l'exporter, mais sachons apprécier en retour ces ouvertures vers d'autres cultures pour faire véritablement vivre la tradition.

Victorien Kissling

Voyage des danseurs à Prague

Après quelques répétitions intenses nous sommes arrivés au jour J. Départ pour quatre jours de festival à Prague dans le cadre de Prague Festival Days.

Le premier jour était réservé au farniente puisque, arrivés sur place, nous avons été accueillis par Dagmar, notre commissaire, qui nous fit transférer à notre hôtel. Repas, prise des chambres et nous voilà déjà en route pour aller visiter cette magnifique ville. Nous apprivoisons les transports publics pour arriver dans le quartier de la Vieille Ville aux élégantes façades baroques, son ancien Hôtel de ville, ses palais médiévaux baroquisés et les tours de Notre-Dame de Tyn. La journée s'est terminée par un dîner croisière sur la rivière Vlatva (Moldau).

Le lendemain est un peu plus laborieux. Un petit-déjeuner copieux a laissé la place à une répétition car l'après-midi il y avait deux prestations. Nous allions enfin faire connaissance avec ce fameux festival.

La Place Wenceslas et celle de La République sont parées pour accueillir différents pays : Angleterre, Russie, Pays basque espagnol, Portugal, Turquie, Espagne, Allemagne, Estonie, Finlande, Grèce, Canada, France, Suède, Suisse, bien sûr, etc. Une réception à la mairie de Prague pour les représentants des groupes, une belle verrée dans une auberge que nous a dégoté Dominique Kaser a fini notre journée.

Voyage des danseurs à Prague

Le samedi, c'est jour de cortège. Chacun s'affaire pour mettre son costume, mais voilà : il pleut ! Le cortège est annulé et nous attendons de passer sur le podium officiel pour recevoir notre diplôme de participant. Nous passons la soirée dans un restaurant typique de Prague en compagnie d'autres participants. Puis arrive le dimanche. Nous avons toute la journée pour retourner flâner au centre ville. Un peu plus tard nous prenons congé de notre guide. L'escapade se termine.

Ça s'est passé du 28 au 31 juillet 2011. Un petit festival sympa qui ne nous prend pas la tête mais qui nous fait découvrir de jolies choses et qui nous permet de renforcer nos liens d'amitié dans le cadre de l'ACCV. Nous étions une chouette équipe, tout s'est bien passé. Un grand merci à Josiane Bellot, Marc-Henri Ruchet et Christian Gollut, nos trois musiciens et merci aussi à vous qui avez participé à cette escapade.

A une autre fois !

Textes : Claire-Lise Tille
Photos : Pierre-Alain Rochat

Arnaud Cachin

ch. des Jonquilles 3 - 1134 Vufflens-le-Château
Tél. 021 803 27 11 - Fax 021 803 27 13

Spécialiste
des grands arbres

Arnaud Cachin S.à r.l.
Paysagiste
Création
et entretien
de jardins

www.vinscroisier.com

J.-F. CROISIER

Vigneron-encaveur
Chemin des Vignes 12
1027 LONAY

Tél. : 021 802 12 82
Fax : 021 802 12 92
Email : info@vinscroisier.com

Delessert
FRERES SA

Constructions métalliques / Serrurerie

Portes en tous genres
Vitrages alu & acier
Balustrades / Escaliers

Brevet ✠ fédéral

Des idées et un savoir-faire au service de l'architecture d'aujourd'hui

Route du Verney 8 - 1070 Puidoux - Tél. 021 926 70 50 - Fax 021 926 70 51 - www.delessert-freres.ch - info@delessert-freres.ch

Pompes funèbres
CASSAR SA

Les Régionales

INHUMATION - INCINÉRATION - TRANSFERT ÉTRANGER - CONTRAT DE PRÉVOYANCE

Rue du Tunnel 7 - 1005 Lausanne - Tél. 021 329 08 10

La page du costume

Les tractations concernant le dépôt de nos tissus et fournitures se poursuivent.

Pour l'instant, ils se trouvent toujours chez :
Simone Pittet, à Morges, tél. 021 802 20 26.

A vendre

Costume du dimanche galette bleu-rose, 2 tabliers soie, 2 paires de mitons, coiffe, jupon, culotte, bas et chaussettes, pèlerine et panier.
T. de poitrine 100 cm, t. de taille 80 cm, longueur 118 cm, parfait état.
Mme Lucette Strickler, Münsingen, tél. 031 721 58 58.

2 gilets vignerons, rouge et vert, taille 48-50
2 chapeaux noirs tours de tête 56 et 58 cm
2 chapeaux pour costume de travail
1 gilet vigneron enfant, 5 - 7 ans
1 panier
Mme Arlette Roberti, Lausanne, tél. 021 647 08 77.

Costume de travail **:** robe, blouse, tablier T44, 1 chapeau
Gilet vigneron **:** rouge grenat T52, une chemise et ruban, un chapeau tour de tête 58
Divers costumes du dimanche dame avec accessoires
(photos et infos disponibles par mail à victorien.kissling@gmail.com)
Mme Elisabeth Porchet, Maracon, tél 021 907 87 12.

Mme Liliane Pittet-Maillard,
Rue du Léman 2, à Clarens,
rafraîchit vos chapeaux de paille.

M. Michel Québatte,
en Chamard, Montagny-Yverdon,
vend et prend soin de vos paniers.

5e Fête de la Figue Longue Noire de Caromb

En ce samedi 16 juillet, départ de la place du Pont à 6 h... un peu tôt, mais quand c'est pour partir en "course d'école", pas de problème ! Première étape, après cinq minutes pour prendre livraison, au Musée du Blé et du Pain, d'un chef-d'œuvre de boulange destiné à nos hôtes. Puis vrai départ, en direction de la France, à Caromb, dans le Vaucluse, où le groupe « Lè Tsalein » est invité à la Fête de la Figue. Arrivée à destination en fin d'après-midi.

Sur place, nous sommes chaleureusement accueillis par un apéritif et un buffet garni à la mode provençale, avant de loger chez l'habitant. Le dimanche matin, tous en costume vaudois, nous attendons le consul de Suisse, "monté" de Marseille pour l'occasion. Son nom : François Mayor, originaire... d'Echallens! Enfant, il passait volontiers ses vacances dans le quartier « Sur Roche ». Nous lui remettons un panier garni de produits "made in Switzerland".

Puis nous formons le cortège, composé des membres de diverses confréries locales (de la figue, de l'ail, de la cerise, de l'asperge...) et, autre invitée d'honneur suisse, la Confrérie de la Saint-Martin de Vevey. Nous traversons ainsi la ville en fête, où plusieurs dizaines de commerçants ont installé leur stand d'artisanat et de produits locaux les plus divers.

La cérémonie officielle, avec intronisation des nouveaux membres de la Confrérie de la Figue Longue Noire de Caromb (dont "notre" consul), est malheureusement perturbée par la pluie. Mais entre deux ondées et à plusieurs reprises, nous avons dansé sur la place de fête et dans les rues. Finalement, c'est avec le soleil revenu que nous quittons cette bourgade sympathique pour affronter les bouchons de la rentrée... dans la bonne humeur bien entendu !

Au cours de ce beau week-end, notre devise « L'amitié d'abord » s'est vérifiée une fois de plus, tant entre les membres de la société qu'avec nos hôtes. Comme elle se vérifiera certainement à nouveau le dimanche 23 octobre prochain, à Assens, lors de notre traditionnelle brisolée.

Une participante

Les danseurs d'Oron

Il était une fois ….quelques dames d'Oron qui se réunissaient pour tricoter des chaussettes pour nos soldats. C'était en 1939. Après quelques rencontres, il a été décidé de chanter à la place de papoter sur les dernières nouvelles du village. Le cercle à grandi de façon de pouvoir former un chœur de dames. C'est ainsi que la société « Ceux d'Oron » est née.

Dès 1950, ces dames ont accepté les messieurs dans leurs rangs en se disant : un chœur mixte serait formidable ! Alors, La Chanson d'Oron a vu le jour sous la baguette de Charly Guignard, qui est resté directeur pendant presque 20 ans. À partir de 1961 la société fait un appel pour former un groupe de danseurs folkloriques. Plusieurs membres portent 2 casquettes : Chanter et danser, ce qui était des fois très pénible ! En plus, certains membres faisaient partie du groupe théâtral. Jusqu'en 1970 la société comptait 45 - 50 membres actifs. Leurs représentations en Suisse et en France ont eu un succès énorme. A partir de 1971 la Chanson d'Oron fait parler d'elle : engagés par l'office du tourisme, ils ont chanté et dansé pour les touristes américains en visite au château d'Oron. C'était pénible car il y avait 2 à 3 représentations par semaine. Mais combien de joies nous avons eues! Les souvenirs restent.

Le temps passant les présidents (es) les directeurs, les monitrices et les moniteurs se succèdent, le groupe théâtral se meurt après le grand boom d'Aliénor, représenté plusieurs fois au Théâtre du Jorat. Nous gardons le souvenir de ceux qui se sont tant donné à ce groupe. L'année 1978 est fatale pour La Chanson d'Oron. Nous n'avons plus de directeur, le comité a donné sa démission en bloc. Nous voilà orphelins. Mais non ! Il y'a des fidèles fonceurs qui continuent malgré tout. Trois - quatre danseurs qui restent, plus quelques chanteurs qui se forment pour la danse, plus un groupe d'enfants, et voilà les Danseurs d'Oron. N'étant pas assez nombreux pour organiser les célèbres soirées d'antan, nous organisons des Soupers Vaudois sous la salle du cinéma. Aidés par quelques couples de différentes sociétés, nous pouvons bien démarrer.

Privés de salle de répétition suite à la démolition du cinéma, nous commençons nos répétitions à Ropraz. Nous sommes encore 4 à 6 couples avec le but de donner un peu de joie aux personnes dans les EMS.

Les danseurs d'Oron

Nous nous déplaçons dans le canton, d'Oron à Blonay, de Lausanne à Vevey, d'Ecublens à Echallens, etc, en tout nous avons dansé dans une vingtaine d'établissements. Nous sommes également invités à participer aux soirées de différents groupes dans les cantons de Fribourg et du Valais et de Suisse Allemande. Nous sommes peu nombreux mais bien actifs malgré tout. Dès l'année 2000, plusieurs membres nous quittent parce que trop âgés, délocalisés et par manque de motivation. En 2006 nous avons la chance d'être demandé par les groupes de Puidoux et Aigle. Nouveau départ mais nous gardons notre nom et notre société.

A la fin de 2011, hélas, les Danseurs d'Oron n'existeront plus. Nos trois membres actifs, continuent de danser avec Puidoux, en tant que membre individuel de l' ACCV. De temps en temps nous nous retrouvons avec nos membres passifs pour un repas et nous invoquons les souvenirs du temps passé.

Je dis merci à toutes les personnes qui ont eu le courage de tirer en avant notre groupe. Que ceux qui sont encore en vie trouvent ici toute notre reconnaissance.

Hanna Corboz

Les honoraires en sortie

Le canton du Jura nous attendait ce matin-là du 3 juillet. Une grande virée en train nous a permis de faire plus grande connaissance de cette région de la Suisse. De Lausanne, en passant par Neuchâtel puis avec le petit train rouge du Jura nous sommes arrivés à Pré-Petitjean pour déguster les produits régionaux et nous régaler d'une bonne torrée, saucisson cuit dans la cendre. Un vrai régal. Pour la rentrée, direction la Chaux-de-Fonds où nous avons perdu une partie de nos membres. Ils se sont retrouvés sur le quai pour voir le train partir sans eux. Qu'à cela ne tienne, ils ont été boire un verre en attendant le prochain train. Une fois tous rentrés au bercail la journée a fini au Buffet de la Gare de Lausanne autour d'une grande tablée. Les émotions : ça creuse !

Merci à vous tous d'avoir participé et surtout un grand merci à notre Métral Maurice Desmeules qui nous a organisé cette belle journée.

Les honoraires

Notre prochaine rencontre, ouverte à tous les membres honoraires, est fixée au 16 octobre au local habituel. **Le petit conseil : on est prié de venir un peu plus tôt. Merci déjà.**

Vous pouvez réserver la date de la Saint-Nicolas **le dimanche 4 décembre.** Elle se déroulera en dehors de nos murs. Des informations écrites vous parviendront en temps voulu.

J'espère que vous avez passé une agréable saison et dans l'attente de vous revoir je vous adresse mes meilleurs messages.

Au nom du groupement des honoraires ACCV
Claire-Lise (Photos Philippe Tille)

LES PASTILLES SAINT-LAURENT
à base de ***joie***, contribuent au bon développement de la bonne humeur !
Elles favorisent la rencontre et l'amitié,
et permettent de déguster des gâteaux maison !
Posologie **:** plusieurs comprimés
quelques dimanches par année après le repas.
Ceci est un doux médicament.
Veuillez consulter votre monitrice et vous référer au mode d'emploi
se trouvant dans le Coterd.

Qui êtes-vous ? Catherine Kaser

Portrait de la caissière de l'ACCV : Catherine Kaser

Depuis 2002, je suis l'heureuse Présidente dâi z'Amouèrâo de Puidoux. J'habite ce charmant village depuis 1982 où mon mari, Dominique, exerce depuis 1980 la fonction de Boursier Communal. Nos enfants, Olivier et Corinne, ont grandi dans cette magnifique commune et c'est grâce à eux que nous sommes devenus membres de cette société. Ils ont dansé de nombreuses années au sein du groupe des enfants. C'est en 1995, que nous avons rejoint, à notre tour, la société « Lè z'Amouèrâo » et, que mon intérêt pour le folklore et surtout pour la danse folklorique est devenu pour moi, au fil des années, une activité des plus passionnantes et prenantes. En 2005, j'ai intégré avec plaisir le comité de l'Association Cantonale du Costume Vaudois.

Avant mon arrivée à Puidoux, j'ai passé ma jeunesse à Lausanne et à Savigny. Avec mes parents qui avaient le goût de l'aventure, j'ai eu le bonheur de beaucoup voyager. En 1978, je me suis mariée à Poliez-Pittet. Du côté « professionnel », j'ai effectué un apprentissage d'employée de commerce dans une fiduciaire, ensuite j'ai travaillé dans un commerce de vin à Epesses et, depuis 1997, je travaille dans une Fondation ayant deux institutions où j'œuvre comme secrétaire-comptable et comme adjointe administrative. Du côté « découvertes, développement personnel », je me suis engagée en 1976 dans le Service complémentaire féminin (SCF) comme conductrice sanitaire qui, plus tard, est devenu Service féminin de l'armée (SFA) puis Femme dans l'armée, j'ai choisi à ce moment là de porter une arme, le pistolet. J'ai participé à de nombreuses activités hors service et fais partie encore de l'Association Lémanique des Conductrices Militaires. En 1977, j'ai eu le privilège d'être figurante dans la troupe de l'été, accompagnante de la déesse Cérès, à la Fête des Vignerons de Vevey. Pour terminer, j'ai réalisé du 1er au 30 mars 2006 un voyage important qui me tenait à cœur. Je suis allée seule en Inde. Ce voyage individuel, sac à dos, mais organisé a été une grande étape dans ma vie.

Mes plaisirs autres que la danse, être chez moi, aller en montagne, me baigner et naviguer sur notre superbe Lac Léman.

Catherine Kaser-Küffer

Qui êtes-vous? Anita Rusconi

Portrait de la secrétaire de l'ACCV : Anita Rusconi

Au contraire d'Obélix, je ne suis pas tombée dedans quand j'étais petite, j'entends par là la potion magique, mais d'une toute autre magie : celle du costume. Et quelle magie !

Mon enfance, je l'ai passée à me déguiser, à porter des vêtements d'autres temps, d'autres moments mais tous reliés d'une manière ou d'une autre à notre passé, à nos ancêtres plus ou moins proches, plus ou moins lointains. Mon désir, alors que je travaillais dans le tourisme, était de porter chaque jour un costume différent, ceci afin de donner encore plus l'envie du voyage à mes clients et aussi celle de me dépayser quotidiennement. Ce désir, ce rêve, je n'ai pas pu le mettre en pratique pour diverses raisons.
Il y a un peu plus de 3 ans, entrait dans ma vie, le costume vaudois avec toute sa magnificence, ses couleurs, sa joie de vivre, sa lumière et aussi l'amitié qu'il donne, reçoit et partage. Je me souviens de la première fois que j'ai vu tout un groupe de personnes en costume. J'ai été éblouie, charmée et mon désir de porter ce bel ensemble a été un réel élan du cœur. Cet élan, il est là, au fond de moi, au fond de mon cœur, à chaque fois que j'ai l'honneur de porter le costume, de représenter le folklore que cela soit dans des soirées, au sein de l'ACCV ou dans des manifestations de plus grande envergure telles que Schwyz 2010. Oui, mon histoire avec le costume vaudois, c'est une histoire d'amour commencée à un moment magique de l'année 2008 et qui depuis me porte, me transporte à chaque fois que je le revêts.
Meilleures pensées.

Anita Rusconi, secrétaire ACCV

Une fois n'est pas coutume, ce texte n'est pas en patois, mais en parler vaudois:

Souvenirs d'enfance

D'abord, quand j'étais **bouébe,** il paraît que j'étais un **crouïe boute** qui en **faisait voir** de toutes les couleurs à ses parents. Je me **ganguillais** sur les arbres et, bien sûr, **j'égourçais** souvent mes **tsausses** ou mes **pantets** et je rentrais tout **dépatoillu** à la maison. Et c'était alors une **azorée** du diable, et même je recevais une bonne **agnaffe** ou une paire de **mornifles à revertson** bien méritées, surtout si on avait **chemarotsé** des **graffions** ou des **doucettes** sur ces arbres. J'étais donc un drôle de **lulu,** et on ne me **cocolait** pas souvent quand je rentrais tout **botsard.** Un coup que je m'étais **foutu** une **riblée** profonde au **glin-glin**, ma mère m'avait soigné avec des feuilles de **toutes bonnes** et **entortillé** un doigt avec un bout de **patte** et mis un **pondzu.**

On avait aussi des jeux. On jouait aux **nius,** à la **courate,** à la **cache,** etc. Mais on pouvait aussi être gentils avec les plus petits, les **griots** comme on disait, et ne pas toujours les **épouairer.** On les prenait sur nos épaules **à cacou** quand ils ne pouvaient pas **pider** derrière nous. L'hiver, à la première **puffée** de neige, c'était des **savonnées** avec les filles, qu'on traitait de **gueliupes** sans savoir ce que ce mot voulait dire, puis aussi des **saboulées** entre les garçons. On se roulait dans les **gonfles** ou bien on aménageait des **glisses** dans les **dérupes** et des bonnes **liques** pour se luger. On faisait un **bob** en **appondant** plusieurs luges avec les pieds des lugeurs à plat ventre sur leur propre luge. On prenait les plus **gringalets** en les mettant **cougnés** sur la grande luge derrière. Moi, je guidais le **bob** avec mes **calugeons.** Bien sûr, il n'y avait pas encore de remonte-pentes et il fallait tirer nos luges jusqu'au **coutset** du **cretson.** On n'y allait pas les jours de **cramine.**

En grandissant, on s'est mis à jouer au football sur un terrain de fortune **mal plat.** Même les **cradzets** jouaient avec nous. Le propriétaire du champ était un **grapiat mal commode** qui venait nous chasser avec des **vouistes** ou des gros **dordons,** mais il ne nous rattrapait jamais car il ne pouvait pas **fronner** avec ses pieds pleins d'**agaçons.**

L'adolescence était aussi l'âge de donner un **coup de main** aux parents les jours de congé. Les filles devaient passer la **panosse** à la cuisine, dans les corridors ou les **égras,** ou encore **relaver** la vaisselle avec la **patte d'ése** après les repas. A table, il ne fallait pas **dzevatter** ou **batoiller** pendant que les adultes **cotergeaient.** On nous disait : « **caise-tè barjaque** ». Nous, les garçons, devions aider aux champs : **désandanger** et **fanner** aux foins et aux regains, faire les **bovairons**, aide à **gouverner** en remplissant par les **borancles**, sortir du fumier et le mener sur la **courtine**.

Et puis, il fallait se chercher une **bonne amie**. Les filles, il fallait les aborder **tout à la douce** car elles auraient vite **bougné.** On se croyait déjà des hommes et fiers de **torailler**, même si ça nous faisait **ranquemaler**, surtout si on fumait de la **vouarbe**. On se cachait et, en cas de pluie, on **s'achottait** sous un gros **vouargne.**

Ma grande fierté fut lorsque je pus m'acheter un vélo avec les **bonnes mains** recueillies en livrant le pain avec mon père. Ah, ce vélo ! J'en ai vu quelques-unes. En roulant sur un chemin qui avait de gros **nids de poules**, j'essayais d'éviter ces **gots**, mais tout à coup j'arrive dans un de ces **pertes** et **flâ,** je **cupesse** et tombe sur le **mou.** Je saignais et j'étais tout **borenfle**. Le docteur est venu et a vu que j'avais le nez **trossé**. Une autre fois, alors que je revenais de chez ma **bonne amie**, j'ai **loupé** un contour et me suis trouvé à plat ventre dans le pré, tout **embardouflé** et mon vélo tout **écoussé**. J'ai dû rentrer à pied à la maison en **trimbalant** mon vélo sur l'épaule. J'étais un **bocon penaud**.

Je n'irai pas plus loin dans mon récit, car il faudrait vous dévoiler mes secrets de **fréquentation** et ça vous ferait **recaffer**.

Jean-Louis Chaubert

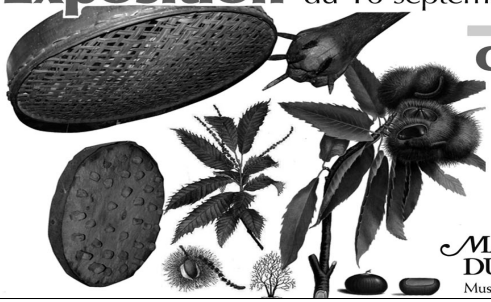
Nb : en lettres grasses, les mots vaudois

fürst
JARDINS RIVIERA SA

Entretien • Création • Rénovation
Taille • Elagage • Plantation • Traitements • Dallages • Murs

Ch. de Crêt-Richard 9 - 1814 La Tour-de-Peilz - Tél. 021 977 22 10 - contact@furstjardins.ch

Exposition du 16 septembre 2011au 11 mars 2012



Châtaignes, châtaigners et châtaigneraies

L'arbre à pain

MAISON DU BLÉ ET DU PAIN
Musée Suisse du Blé et du Pain • Echallens

Pl. de l'Hôtel-de-Ville 5
CH - 1040 Echallens
Tél. 021 881 50 71
info@bonpain.ch
Ouvert ma-di 8h30-18h
www.bonpain.ch

Le Gros-de-Vaud
comme vous ne l'avez jamais vu!

Photo: Marc Liggenstorfer

Le train à vapeur circulera avec l'ancien fourgon postal aménagé en voiture-bar pour votre plus grand plaisir.

Prix:
Adultes: Fr. 14.-
Enfants, Abonnement 1/2 et abonnement général Fr. 7.-
Carte Junior acceptée

Horaires et renseignements complémentaires sur
www.leb.ch
ou à la Gare d'Echallens • 021 886 20 15

Les dimanches:
29 mai: Train folklorique
26 juin: Train du jeu
28 août: Train du chocolat
18 septembre: Train des Saveurs et Train du Comptoir
16 octobre: Train du combat des reines
30 octobre: Train de la courge
4 décembre: Train du Père Noël

LEB *la ligne verte*

Comité de l'ACCV

Président :	Claude Fürst Ch. de la Paisible 23, 1814 La Tour-de-Peilz	021 944 28 42 claude@furstjardins.ch
Vice-présidente :	Patricia Schnell Rue du Château, 1308 La Chaux	021 861 07 84 + fax patou.s@romandie.com
Secrétaire :	Anita Rusconi Rue du Valentin 35, 1004 Lausanne	079 474 95 30 anita_rusconi@bluewin.ch
Caissière :	Catherine Kaser Route du Village 41, 1070 Puidoux	021 946 15 21 cathy.k@bluewin.ch
Membres :	Anne-Marie Braillard Ch. de la Mouline 20, 1022 Chavannes	021 691 86 74 remyves@hotmail.com
	Christian Monnier Rue des Deux-Communes 30, 1163 Etoy	079 299 57 77 christian.monnier@yahoo.fr

Commissions

Costumes :	Simone Pittet Chemin du Pré 3, 1110 Morges	021 802 20 26 fax 021 802 63 39
Danse :	Claire-Lise Tille Avenue C.-F.-Ramuz 41, 1009 Pully	021 729 42 51 + fax
Musique :	Frédéric Monnier Route de Rueyres 8, 1416 Pailly	021 881 40 25 + fax fredo.monnier@bluewin.ch
Archiviste :	Liliane Blanchard Avenue des Alpes 114, 1820 Montreux	021 963 41 55 lil.blanchard@bluewin.ch

Maison du Costume vaudois

Présidente :	Josette Suter Route de Moudon 2, 1514 Bussy s/Moudon	021 905 18 04
Secrétaire :	Mireille Rochat Le Monnet, Cremières, 1071 Chexbres	021 946 22 01 rochefort@bluewin.ch
Trésorier :	Alain Mettral En Bordamon, 1063 Boulens	079 417 61 69 alain.mettral@mettral.com

Groupement des honoraires

Métral :	Maurice Desmeules, Pl. Gare 15, 1040 Echallens	021 881 11 20
Sénéchal :	Claude Pache, 1674 Montet (Glâne)	079 611 62 78
Monitrice :	Claire-Lise Tille, voir ci-dessus	021 729 42 51

La Suisse est encore attachée à ses traditions.
Merci à tous les Romands qui se plaisent à les mettre en valeur.

Confection costumes du dimanche et de travail
Mme Simone Pittet, présidente de la commission des costumes
Chemin du Pré 3, 1110 Morges, tél. 021 802 20 26

Location costumes de travail
Mme Catherine Küffer, Avenue du Moulin 15, 1110 Morges, tél. 021 801 82 29
Fr. 50.-- pour les membres ACCV, Fr. 80.-- pour les non-membres

Le Coterd, 69e année

Abonnement annuel : Fr. 18.--, CCP 10-4447-5

***Sommaire* :**

A l'agenda	2
Edito	3
Les danseurs à Prague	4-5
Page de pub	6
La page du costume	7
Lè Tsalein invité en France	8-9
Souvenirs des danseurs d'Oron	10-11
La sortie des honoraires	12-13
Qui êtes-vous ? Catherine Kaser	14
Qui êtes-vous ? Anita Rusconi	15
Le coin du patois	16-17
Page de pub	18
Adresses utiles	19
Sommaire	20

Rédaction du COTERD et changements d'adresse
Victorien Kissling, Rte de Vevey 33, 1615 Bossonnens
Téléphone 079 579 45 15, victorien.kissling@gmail.com

Prochain délai de rédaction : ***30 novembre 2011***
Site Internet : costume-vaudois.ch